Chairman's Statement
主席報告

Chairman
主席

Mr. Simon, CHAN Sai Ming
陳細明先生

The year 2020 was an unprecedented one, full of challenges and uncertainties, but it also gave people a chance to show their resilience and brought about many new and emerging opportunities. The widespread shift to working and studying remotely has been important in significantly accelerating the digitalisation of the economy.

Where there is threat, there is opportunity. When establishing an online presence, the .hk domain has been highly valued and widely adopted by individual users, enterprises, and SMEs. Most SMEs are commercially savvy, but cybersecurity can often be no more than an afterthought for many. SMEs' unfamiliarity with cybersecurity and their lack of technical knowledge can result in a weaker cyber posture, leading to a higher exposure to cyber risks.

2020年是前所未有的一年，充滿挑戰及不確定性，但亦使人們得以展現自身的堅韌精神，並且帶來眾多新機遇。遙距辦公及學習的廣泛轉變對於大力推動數碼化經濟而言是非常重要。

在危機當中總有機會。於建立網絡品牌形象時，.hk域名一直受到個人用戶、企業及中小企業的高度重視及廣泛採用。大多數中小企業雖然具備商業頭腦，但大部份對網絡安全的意識卻較為貧乏。由於中小企業對網絡安全較為陌生並且缺乏技術知識，導致他們的網絡防備較弱，面臨更高的網絡風險。

" Our efforts in launching the initiatives have not only helped to create a sustainable digital ecosystem, but the enhanced security of Hong Kong's Internet environment has also led to an increase in the number of .hk domain holders.

我們致力推出各項計劃，不僅有助於創建可持續的數碼生態系統，並提高香港互聯網環境的安全性，亦令.hk域名持有人的數量有所增加。 "

HKIRC has positioned itself at the forefront of shielding the Internet community of Hong Kong, and put great efforts into ensuring that the .hk domain name remains secure and stable. We have also been taking the lead in assisting .hk domain holders, in particular SMEs, in refining their cybersecurity strategies through various programmes to further address the recent challenges of digitalisation.

One of our collaborations to realise important cybersecurity and protection goals is with the Government on the Cybersec Infohub programme. This represents a big step forward in defending Hong Kong against cyber-attacks, through sharing the latest intelligence via an online platform. The platform is building valuable lines of communication among .hk users from different industry and is helping to bind these users into a tight cooperative unit that is able to react promptly to cyber threats. In the end, our continuous efforts to improve security levels and to maintain a secure critical Internet infrastructure are creating a better and safer Internet world for all.

With its extensive experience and expertise in Internet security, HKIRC has emerged as a "knowledge powerhouse" to fuel growth and develop new talent. We understand that having cybersecurity talents is vital for Hong Kong to achieve its digital development goals. HKIRC has therefore been taking a leading role in tapping the talent pool of local young people in the industry through the Cybersecurity Talent Development Programme. The Programme will draw on the expertise and resources of HKIRC to nurture talent for the cyber industry, and will help fresh graduates develop and hone their cybersecurity skills in today's most critical areas of need.

HKIRC also attaches great importance to fostering a digitally inclusive community. With the emergence of the digital economy as a new paradigm in the current post-COVID era, barrier-free websites and mobile applications are essential for businesses looking to expand their market exposure to include people with disabilities. HKIRC has been stepping up its ongoing efforts in this regard by, for example, offering regular free technical workshops and assistance to local enterprises and organisations of all sizes to encourage them to adopt accessible designs in their websites and mobile applications.

HKIRC一直站在保衛香港互聯網社群的最前端，並致力確保.hk域名的安全及穩定。我們亦一直透過多項計劃幫助.hk域名持有人，尤其是中小企業，完善其網絡安全策略，以進一步應對數碼化的新挑戰。

為實現重要的網絡安全及保護的目標，我們與政府合作營運「網絡安全資訊共享夥伴計劃」。通過這個網上平台共享最新資訊，為保護香港免受網絡攻擊踏前一大進步。該平台為來自不同行業的.hk用戶建立寶貴的溝通渠道，透過平台將他們連繫起來成為一體，使他們可以迅速應對網絡安全威脅。最終，我們希望在提高安全級別及維持安全的互聯網關鍵基礎設施所作出的努力，能夠為所有人創造一個更好、更安全的互聯網世界。

HKIRC憑藉其於互聯網安全方面的豐富經驗及專業知識，成為了推動及培養新一代人才的強大智識庫。我們明白擁有網絡安全人才，對於香港實現數碼化發展的目標而言至關重要。因此，HKIRC一直發揮主導作用，通過「網絡安全人才培訓計劃」發掘本地年輕人才。該計劃利用HKIRC的專業知識及資源培養網絡行業的專才，幫助應屆畢業生於現時最重要的領域中發展及磨練其網絡安全技能。

HKIRC非常重視建立一個數碼共融的社區。在現今的後疫情時代，數碼經濟成為新局面。無障礙網頁及流動應用程式對於希望拓展這個特定市場的企業而言至關重要。HKIRC一直在此方面加緊努力，例如定期舉行免費的技術研討會，以及幫助本地所有企業及組織，鼓勵他們在其網站及流動應用程式中採用無障礙設計。

Chairman's Statement
主席報告

This past year has been one of the most challenging in living memory. Our efforts in launching the initiatives described above have not only helped to create a sustainable digital ecosystem, but the enhanced security of Hong Kong's Internet environment has also led to an increase in the number of .hk domain holders. HKIRC remains firmly committed to maintaining a stable growth of the .hk domain, safeguarding the Internet community, and catering for the needs of minority groups.

I would like to close by thanking all Directors and the management team, as well as every member of our staff for their hard work and dedication over the year. I would also like to thank HKIRC's customers and partners for their trust and support. Throughout this challenging time and the coming recovery, we promise to continue working hard and giving back to our community in many different ways.

在過去的年度，相信是現今記憶中最具挑戰性的一年。我們致力推出上述的計劃，不僅有助於創建可持續的數碼生態系統，安全的互聯網環境亦令.hk域名持有人的數目有所增加。HKIRC一如既往堅定地致力保持.hk域名的穩定增長，保護互聯網社群的安全，及照顧不同人士的需要。

最後，本人謹此感謝全體董事及管理層團隊，以及每一位員工一年來的辛勤工作及付出。同時亦要衷心感謝HKIRC客戶及合作夥伴的信任與支持。於此艱難時刻，以及即將復甦的過程中，我們承諾將繼續竭盡全力，以不同方式回報社區。